



30.4.2013

# KÖZLEMÉNY A KÉPVISELŐK RÉSZÉRE

Tárgy: A Richard M. Buxton, brit állampolgár által a „Lakosok a Ffos-y-fran ellen” nevében benyújtott, 0617/2008. számú petíció a Merthyr Tydfilben (Dél-Wales) elhelyezkedő Ffos-y-fran területén megvalósuló külszíni bányászatnak a lakosok egészségére gyakorolt kedvezőtlen hatásairól

## 1. A petíció összefoglalása

A petíció benyújtója tiltakozik a Merthyr Tydfilben (Dél-Wales) elhelyezkedő Ffos-y-fran területén megvalósuló külszíni bányászat ellen. A petíció benyújtója szerint a kitermelési műveletek a házaktól mindössze 36 méterre zajlanak, ami súlyosan károsítaná a lakosok egészségét. A petíció benyújtója úgy véli, hogy a szénbánya engedélyezésével a walesi kormány megsértette a környezeti hatásvizsgálatról szóló 85/337/EGK irányelvet, valamint az éghajlatváltozás elleni küzdelemre vonatkozó átfogó kötelezettségvállalásokat. A petíció benyújtója kifejti, hogy a lakosok bírósági úton ugyan megtámadták az engedélyt, de nem jártak sikerrel. Azt állítja, hogy a szóban forgó szénbányában zajló kitermelési munkálatok lennének a legnagyobb volumenűek az Egyesült Királyságban, és kéri az Európai Parlamentet az ügy kivizsgálására.

## 2. Elfogadhatóság

Elfogadhatónak nyilvánítva: 2008. október 13. Tájékoztatás kérése a Bizottságtól (az eljárási szabályzat 202. cikkének (6) bekezdése szerint) megtörtént.

## 3. A Bizottságtól kapott válasz: 2009. január 30.

A petíció

A petíció benyújtói annak ellenére, hogy a bíróság nem semmisítette meg a projekt építési engedélyét, továbbra is fenntartják, hogy a szénkitermelés jogellenes, és hogy a külszíni szénbányászat ellentétes az európai elvekkel és annak szükségességével, hogy sürgősen csökkentsék az üvegházhatású gázok kibocsátását. A petíció benyújtói a projekt ellen főleg az alábbi érveket hozzák fel:

- a projekt kiterjedése a kérelemben foglaltaknál feltételezhetően nagyobb;
- elmulasztottak megfelelő köztes övezet létrehozni a közeli lakosok védelmére a zaj, a por és a robbantások hatásai ellen;
- félelem a terület határához közeli kitermeléstől;
- az egészségügyi kihatások felmérését elégtelennek tekintik;
- feltételezhetően nincs eredményes felügyelet és szabályozói ellenőrzés;
- az éghajlatváltozásra gyakorolt hatás.

A petíció benyújtóinak egyik fő problémája a megfelelő köztes övezet vagy elválasztó rész hiánya. Szerintük a kitermelésnek a lakosok házai közelében (kb. 40 m-re) történő folytatására vonatkozó határozat jogellenes, és a walesi kormány elmulasztotta a KHV-irányelv megfelelő végrehajtását.

A petíció szerint a nyilvános konzultáció alapjául szolgáló, a fejlesztő által benyújtott kérelem, a környezeti hatásvizsgálat és -vizsgálat, továbbá az építési engedély eltért a fejlesztő tényleges szándéka szerinti fejlesztéstől. A tervbe vett tevékenységek egészen a hasznosítási rendszer területhatáráig tartó kitermelést, nem pedig a közigazgatási tervezési hatóságok által feltételezett módon, a házaktól hozzávetőlegesen 125 m-re folytatandó kitermelést jelentenék.

A petíció benyújtói azt is állítják, hogy a walesi kormány elmulasztott iránymutatást adni a szénkitermelésnek a lakosok otthonaitól való ajánlott távolságára vonatkozóan. A petíció benyújtói szerint csak most – a Ffos-y-fran rendszer építési engedélyének megadását követően – ajánlja a kormány, hogy legyen köztes övezet a külszíni szénkitermelés és az érzékeny lakóterületek (házak, iskolák) között.

A Bizottság észrevételei a petícióval kapcsolatban

A „Ffos-y-fran területhasznosítási rendszer” (Dél-Wales) – amelynek része a külszíni szénkitermelés – 2005 áprilisában kapott hivatalos építési engedélyt, miután 2004 szeptemberében nyilvános konzultációt tartottak, majd a felügyelő benyújtotta jelentését. A rendszerben kb. 400 hektár parlagon lévő területet kívánnak hasznosítani és a tervek szerint 15–20 év alatt kb. 11 millió tonna szenet kitermelni. Ez az Egyesült Királyság egyik legfontosabb külszíni fejtési területe.

A rendszer a harmadik, egyben utolsó – módosított – állomása (III A. szakasz) annak az 1980-as évek közepétől megkezdett, tágabb „East Merthyr” területhasznosítási rendszernek, amely az 1980-as évekig tartó korábbi ipari és mélyszíni bányászati tevékenységek miatt súlyosan elhanyagolt földterületek hasznosítására irányul. Az I. és a II. szakasz hasznosítási tevékenységeinek keretében külszíni szénbányászati műveletekre, emellett pedig lakóövezet és szabadidős tevékenységek, továbbá könnyűipari tevékenységek céljából terület-helyreállításra került sor.

A helyi lakosok ellenzik a rendszert. Számos kérelmük és fellebbezésük sikertelen maradt. 2007 májusában a Lordok Házának bizottsága elutasította a további fellebbezések engedélyezését, mivel „általános közérdek alapján vitatható szempont nem merült fel”. 2007 decemberében a walesi kormány elutasította az építési engedély visszavonását. A projektet időközben elindították, és a munkálatok folyamatban vannak.

A több mint 25 ha területen zajló külszíni fejtés esetében környezeti hatásvizsgálatot kell végezni a módosított 85/337/EGK irányelv<sup>1</sup> (úgynevezett KHV-irányelv) előírásai szerint. A petíció benyújtója által ismertetett projekt a KHV-irányelv I. mellékletének hatálya alá tartozó projektek közé tartozik, amelyek tekintetében a fejlesztési engedélyt megelőzően kötelező a környezeti hatásvizsgálat (KHV-irányelv – 4. cikk (1) bekezdés).

A környezeti hatásvizsgálat során figyelembe kell venni a projektek egyedi jellemzőit, továbbá a környezeti sajátosságokat, amelyekre valószínűleg kihatással lehet. A vizsgálat során a KHV-irányelv IV. mellékletével összhangban tájékoztatást kell adni többek között a projekt helyzetéről, illetve a petícióban is kiemelt szempontok közül kettőre: a lakosságra és az éghajlati tényezőkre gyakorolt hatásáról, ideértve az említett tényezőkre gyakorolt esetleges jelentősen hátrányos hatások megelőzésére, mérséklésére vagy akár ellensúlyozására előírt intézkedések leírását is.

A környezeti hatásvizsgálat egyik fő célja, hogy figyelembe vegye az emberi egészség védelmével kapcsolatos kérdéseket, és a környezeti feltételek javításával biztosítsa az életminőséget.

A tagállamokra hárul annak biztosítása, hogy ezek a célkitűzések és követelmények megfelelően teljesüljenek egy projekt környezeti hatásvizsgálata és jóváhagyási eljárása során, figyelembe véve a projekt egyedi helyzetét, amibe különféle tényezők tartozhatnak bele, ideértve a méretet, a helyet, a topográfiát, a kitermelt anyag típusát, a munkamódszereket, a zaj és a kibocsátások meglévő és várt hatásait stb.

A Bizottság rendelkezésére álló információk alapján nem állapítható meg a közösségi jog megsértése. További információk szükségesek a köztes övezet/elválasztó terület kérdésének tisztázására, és különösen annak megállapítására, hogy a hatásvizsgálat és az ezt követő határozat kifejezett távolságra irányult-e (125 méter), amit azonban a projekt végrehajtási szakaszában nem tartottak be.

#### Következtetések

A petíció benyújtója által adott tájékoztatás és a Bizottság rendelkezésére álló további információk alapján nem feltételezhető, hogy sor került az EU-jog megsértésére, különös tekintettel a módosított és az Egyesült Királyság nemzeti jogába átültetett 85/337/EGK irányelvre.

A petíció benyújtóját fel kell kérni további tájékoztatás nyújtására, hogy részletesen indokolja a KHV-irányelvnek a Ffos-y-fran területhasznosítási rendszer engedélyezésével és

---

<sup>1</sup> HL L 175., 1985.7.5., 40. o.

végrehajtásával kapcsolatos követelmények megfelelő alkalmazásának a nemzeti hatóságok által történt állítólagos elmulasztását, különösen a hasznosítási terület határaitól való kitermelési távolságot illetően. A Bizottság ezt követően további elemzéseket végezhet az ügyben.

#### 4. A Bizottságtól kapott válasz (REV.): 2011. május 5.

##### Pufferzóna

A 97/11/EK<sup>1</sup> és 2003/35/EK<sup>2</sup> irányelvvel módosított, az egyes köz- és magánprojektek környezetre gyakorolt hatásainak vizsgálatáról szóló 85/337/EGK tanácsi irányelv<sup>3</sup> (KHV-irányelv, azaz környezeti hatásvizsgálati irányelv) előírja a környezetre jelentős hatást gyakorló egyes köz- és magánprojektek illetékes hatóságok általi értékelését, és a tagállamokra főként **eljárási** kötelezettségeket ír elő.

Az irányelv 8. cikke előírja, hogy a konzultációk eredményeit és az értékelési folyamat során összegyűjtött információkat az engedélyezési eljárás során figyelembe kell venni. A nemzeti illetékes hatóságok feladata annak eldöntése – a sajátos helyi körülmények, illetve esetleges nemzeti szabványok, rendelkezések és gyakorlatok (például az egyesített fejlesztési terv (Unitary Development Plan), valamint a kőszénre és aggregátumokra vonatkozó műszaki útmutató (Technical Advice Notes for Coal and Aggregates)) ismerete alapján –, hogy ezeket az eredményeket a KHV-irányelv alkalmazásakor milyen mértékben fogják figyelembe venni.

Ilyen előzmények után a Bizottság nem tudja megállapítani az irányelv megsértését a fejlesztés kapcsán lefolytatott KHV-eljárás, illetve a kitermelés helyszíne és a legközelebbi lakóépületek között külön pufferzóna szükségességének értékelése tekintetében.

##### Végrehajtási intézkedés a szennyezőanyag-kibocsátás csökkentése érdekében

A Merthyr Tydfil County Borough Council (MTCBC) által 2007 októberében a nemzeti szennyezésmegelőzési és -csökkentési rendelet alapján megadott engedély egy sor feltételt ír elő, amelyeket az üzemeltetőnek be kell tartania annak érdekében, hogy „a folyamatból vagy az üzemeltetésből ne származzon olyan látható szállópor-kibocsátás, amely a telephely határain kívül kárt vagy kellemetlenséget okoz”. Az üzemeltetők e feltételek betartására kötelesek, és késedelem nélkül értesíteniük kell a Merthyr Tydfil County Borough Councilt (MTCBC) minden, a helyi közösségre valószínűleg hatást gyakoroló kibocsátásról, illetve bármilyen, esetlegesen jelentős szennyezést okozó üzemzavarról vagy balesetről. A megyei szintű illetékes hatóságok feladata annak biztosítása, hogy az engedély feltételeit megfelelően betartsák.

<sup>1</sup> A Tanács 1997. március 3-i 97/11/EK irányelve az egyes köz- és magánprojektek környezetre gyakorolt hatásainak vizsgálatáról szóló 85/337/EGK irányelv módosításáról, HL L 73., 1997.3.14., 5. o.

<sup>2</sup> Az Európai Parlament és a Tanács 2003. május 26-i 2003/35/EK irányelve a környezettel kapcsolatos egyes tervek és programok kidolgozásánál a nyilvánosság részvételéről, valamint a nyilvánosság részvétele és az igazságszolgáltatáshoz való jog tekintetében a 85/337/EGK és a 96/61/EK tanácsi irányelv módosításáról, HL L 156., 2003.6.25., 17. o.

<sup>3</sup> A Tanács 85/337/EGK irányelve (1985. június 27.) az egyes köz- és magánprojektek környezetre gyakorolt hatásainak vizsgálatáról (HL L 175., 1985.7.5., 40. o.)

A petíció benyújtója szerint a helyi lakosok jelentős zaj- és porkibocsátástól szenvednek, és állítják, hogy az illetékes Merthyr Tydfil County Borough Council (MTCBC) hatóságai nem hoztak végrehajtási intézkedést. A petíció benyújtója közli, hogy az érintett lakosok magánjogi birtokvédelmi eljárást indítottak a Ffos-y-Fran külszíni bánya üzemeltetője ellen.

A petíció benyújtója által adott tájékoztatás alapján a Bizottság nem tudja megállapítani az uniós környezetvédelmi jogszabályok megsértését.

#### A külszíni bányászat éghajlatváltozásra gyakorolt hatása

A KHV-irányelv 3. cikke előírja, hogy ha a 4-11. cikk szerinti hatásvizsgálatot végeznek, a vizsgálatnak megfelelő módon kell azonosítani, leírnia és értékelnie a projekt éghajlatra gyakorolt közvetlen és közvetett hatásait is.

Ebben az esetben azonban nem jelenti az irányelv megsértését, ha a döntéshozó hatóság nem veszi figyelembe azon tágabb hatásokat, amelyeket a kitermelt szénnek a régióban található szénüzemű erőműbe történő szállítása, illetve a külszíni szénbányászat – beleértve a szénfeldolgozást is – közvetve a globális „éghajlatváltozásra” okoz.

#### A Cwmbargoed tároló állomás (CDP)/a Cwmbargoed szén-előkészítési és -szállítási létesítmény KHV-vizsgálata

A Cwmbargoed tároló állomás (CDP) elvi építési engedélye egyértelműen a Ffos-y-Fran rendszerhez (FFS) kapcsolja ezt a „tárolási” projektet, kijelentve, hogy erre „a Ffos-y-Fran-ban végzett, kapcsolódó bányászati és helyreállító tevékenységek időtartama alatt szükség van”. Ezt a kölcsönös függést bizonyítja továbbá a tervezett „további létesítmények” leírása, melyek körébe tartozik az „ásványfeldolgozó és -előkészítő üzem, a szénmosó üzem, a szénszállítmányozó részleg, a járműműhely, a víztározó, [ ...] a szénrakodó és előkészítő létesítmények, valamint más kiegészítő üzemek”<sup>1</sup>. A CDP funkcióinak hasonló leírása található a bírósági ítéletekben, amikor azok főként az új Ffos-y-Fran létesítményből származó, heti mintegy 15–20 000 tonna walesi száraz összesülő kazánszén tekintetében a szén fogadása, feldolgozása, mosása, tárolása és továbbszállítása tevékenységeire utalnak.

A Bizottság azon a véleményen van, hogy a CDP működését (a felújítást követően évi 1 millió tonnát elérő feldolgozó kapacitás, 500 tonna/óra teljesítmény mellett) a bányászati tevékenység során a végtermék érdekelt (vég)felhasználóknak történő leszállítását megelőző rendes munkafolyamat végső szakaszaiként is lehet értelmezni. Mind a nyerszén Ffos-y-Fran-ban történő kitermelése, mind pedig a szén további kezelése/feldolgozása/szállítása a bányászati folyamat szerves része, és egymástól önálló műveletként nem elválaszthatók, mivel ez a kitermelési területeken torlódást (közvetlenül a bányából érkező – „run-of-mine” vagy ROM – szén elszállítására nem kerül sor) vagy a CDP műveleteinek leállítását (nem lenne kezelésre, tárolásra és szállítmányozásra váró szén) eredményezné. A két kitermelési helyszínt és a viszonylag kis távolságra fekvő kezelő/tároló létesítményt összekötő szállítási infrastruktúra is a folyamatok integráltságát bizonyítja.

Méretüktől függően a 25 hektárnál nagyobb területen fekvő nyíltszíni bányák a KHV-irányelv

---

<sup>1</sup> A 2008. február 25-i P/08/0091 kérelem.

I. mellékletének (19. pont – a létesítmény területe a 25 ha-t meghaladja) hatálya alá tartoznak, amely melléklet azokat a projekteket sorolja fel, amelyek tekintetében a KHV kötelező, vagy pedig a II. melléklet (a 2. pont a) alpontjába tartozó projektek nem tartoznak az I. melléklet hatálya alá) alkalmazási körébe, melyekre a 4. cikk (2) bekezdése vonatkozik (a KHV szükségességét a tagállamok határozzák meg). A CDP tevékenységeinek jellegétől függően tartozhat a II. melléklet 3. pontjának e) alpontjában említett projektsztyálya is (fosszilis tüzelőanyagok felszíni tárolása). Az I. mellékletben felsorolt projektek 25 hektár küszöbérték alatti területet érintő olyan módosítása vagy bővítése, mely a környezetre jelentős káros hatást gyakorolhat, a KHV-irányelv II. mellékletének 13. pontja alá tartozik, melyre az irányelv 4. cikkének (2)- (4) bekezdése (az ún. „vizsgálat”) vonatkozik. Ezen túlmenően a fosszilis tüzelőanyagok felszíni tárolását célzó projektek a II. melléklet (3. pont e) alpont) projektjei körébe is tartoznak, és azokra a KHV-irányelv 4. cikke vonatkozik.

A jelen ügyben a vizsgálat során az illetékes nemzeti hatóságok azt határozták volna meg, hogy a CDP tevékenységeit, helyszínét érintő tervezett változás vagy bővülés jellemzőire, vagy pedig (többek között) az esetlegesen jelentős hatások lakosságra és földrajzi területre gyakorolt hatásának kiterjedésére tekintettel történő értékelése alapján kell-e a KHV-t elvégezni.

A fellebbviteli bíróságnak azon állítólagos mulasztását illetően, hogy jogerős határozatának meghozatala előtt nem terjesztette az ügyet az Európai Bíróság elé, a Bizottság nem tud a benyújtott információk között elegendő olyan elemet meghatározni, melyek ennek fennállását igazolnák.

A petíció benyújtója azt is állította, hogy az Egyesült Királyságban folyt bírósági eljárások költségei – a 2003/35/EK irányelv 10a. cikke követelményeinek megszegésével – megfizethetetlenül magasak. A Bizottság figyelmét erre a kérdéskörre már felhívták, és erről 2010-ben indokolással ellátott véleményt küldött az Egyesült Királyságnak, kifejtve a bírósági eljárásokban a felperest terhelő költségekkel kapcsolatos aggályait. Ezt az ügyet a Bizottság továbbra is aktívan viszi.

### Következtetések

Figyelemmel arra, hogy az építési engedély iránti kérelmet (2003 májusa) kísérő környezeti nyilatkozat (214. o.) hivatkozott a „szén kezelésével, feldolgozásával és rakodásával” járó esetleges környezeti hatásokra, a Bizottság további, átfogóbb és részletesebb információkat fog kérni a nemzeti hatóságoktól annak értékelése érdekében, hogy a tágabb és inkluzív értelemben vett bányászati műveletekre vonatkozó kérelem milyen mértékben terjedt ki a bányászati létesítményt alkotó összes tevékenységre és műveletre, ahhoz, hogy a környezeti hatásvizsgálat a KHV-irányelv 3. cikkében előírtak szerint megfelelően azonosíthassa, leírassa és értékelhesse a projekt közvetlen és közvetett hatásait.

**5.** A Bizottságtól kapott válasz (REV II): 2012. április 20.

A petíció benyújtója (2012 februárjában) további információkkal szolgált a korábban a petícióhoz benyújtott információk kiegészítése és aktualizálása céljából, különösen a walesi Ffos-y-Fran külszíni szénbányászati létesítmények részét képező Cwmbargoed szénfeldolgozó

üzem okozta környezeti terhelés vizsgálatával kapcsolatosan.

A szénbánya üzemeltetője által benyújtott, az építési engedély egy feltételének felülvizsgálatára vonatkozó kérelmet követő vizsgálat során az illetékes megyei hivatal azt az álláspontot alakította ki, hogy a Cwmbargoed széntároló telepet és feldolgozó létesítményeket (CDP) a Ffos-y-fran területhasznosítási rendszer (FLRS) részeként kell értelmezni. A petíció benyújtója megragadta ezt az alkalmat, hogy kérje a fellebbviteli bíróságon e bíróság 2010. májusi határozatának újbóli megnyitását, amelyben elutasították a petíció benyújtójának a megelőző bírósági határozatok bírósági felülvizsgálatára irányuló korábbi kérését. A megyei hivatal az előterjesztésében fenntartotta eredeti álláspontját, mely szerint a CDP magának a Ffos-y-Fran bányászati projektnek nem képezi a részét. A fellebbviteli bíróság elutasította a petíció benyújtója kérelmét.

A nemzeti közigazgatás elismeri, hogy szoros kapcsolat áll fenn a nyíltszini bányászati tevékenység (a Ffos-y-fran területhasznosítási rendszer – FLRS) és a szénfeldolgozó létesítmény (CDP) ipari telepein folyó szénmosási/-feldolgozási tevékenységek között. Mindazonáltal úgy véli, hogy a CDP különálló, az FLRS részét nem képező projekt, tekintettel arra, hogy számos dél-walesi bányából érkező szén feldolgozása és előkészítése folyik ott már 1958 óta. Az FLRS 2003-as környezeti hatásvizsgálata nem terjedt ki a CDP-re, minthogy az már akkor is létezett és működött, és nem volt szükség a létesítmény jelentős átalakítására. Emellett a CDP nem tekinthető ugyanazon tervezési egység részének sem, és így nem került sor a CDP/FLRS összevont környezeti hatásvizsgálatára sem, és önálló építési engedélyeket adtak ki részükre.

A CDP ipari létesítményeinek kibővítésére és felújítására irányuló kérelem 2007-es engedélyezési folyamata során a tervezési/építésengedélyezési bizottság olyan vizsgálati véleményt adott ki, amelyben kimondta, hogy a bővítési projekt nem tartozik a KHV-irányelv I. vagy II. mellékletének hatálya alá. E környezetvédelmi hatóságokat is képviselő bizottság ugyanakkor egyes környezeti szempontokat is megvizsgált, például a tarajos gótek (kétéltűek vizsgálata), a portalanítás, a napi üzemórák számának korlátozása és a víz szennyezésének megakadályozása tekintetében. A kérelmet nyilvánosan is meghirdették, de válasz vagy észrevétel nem érkezett a lakosság részéről.

A CDP melletti, a Ffos-y-Fran telephely közelében található térségben (Nant Llesg völgye) végzett kísérleti fúrásokat követően az FLRS üzemeltetője 2012 nyarán építési kérelmet kíván benyújtani egy második külszíni bánya kialakítása céljából. Jelenleg is végzik a lehetséges környezeti hatások felmérésére irányuló előkészítő tanulmányokat.

Folyamatban vannak a kérelmet megelőző eszmecserek az illetékes városi önkormányzattal. A 2011/92/EU irányelv<sup>1</sup> előírásaival összhangban, a IV. mellékletben megállapítottak szerint a kérelmezőnek meg kell adnia az egész projekt fizikai jellemzőinek leírását a működési szakaszaiban, illetve a terv által lehetségesen kiváltott környezeti hatások leírását, a halmozott, a közvetett és a másodlagos hatásokra kiterjedően is. Minthogy a tervezett új bányászati művelet is a CDP ipari létesítményeit kell, hogy használja a kőszén előkészítésére, tárolására és a vasúti vágányok segítségével történő elszállítására, az ezáltal a CDP létesítményeire gyakorolt hatással környezetvédelmi nyilatkozatban is foglalkozni, amelyet a konzultáció során, illetve az

---

<sup>1</sup> KHV-irányelv (kodifikált változat) HL L26, 2012.1.28.

engedély kibocsátását megelőzően nyilvánossá tesznek. A CDP ipari létesítményeiben folyó műveletekre vonatkozó engedélyek bármilyen további kiterjesztésének figyelembe kell vennie a környezetre gyakorolt jelentős hatások megelőzésére, enyhítésére vagy minimálisra csökkentésére irányuló intézkedéseket is.

A bányászati tevékenység tervezett újjáélesztésében valószínűsíthetően érintett közeli városok lakosaival tartott első informális találkozóra 2011-ben került sor, és a tervek szerint az építési engedélyezés előrehaladtával széles körű konzultációt fognak szervezni, hogy a lakosságnak lehetősége nyíljon a benyújtott tervek befolyásolására és annak biztosítására, hogy meghozzák a várt következmények enyhítését célzó megfelelő intézkedéseket.

A Bizottság úgy véli, hogy a külszíni bányászat célja piacképes kőszén kitermelése, azaz olyan minőségi szén bányászata, amely kielégíti a lehetséges vásárlók (jelen esetben egy hőerőmű) igényeit. A CDP telephelyen végzett feldolgozási és kezelési tevékenységek a tágabb Ffos-y-fran területhasznosítási rendszer „termelési folyamatának” részét képezik, amely a szén kifejtésétől a vásárlók felé történő elszállításáig valamennyi műveletre kiterjed.

### Következtetés

A KHV-irányelv előírásaival összhangban bármilyen jelentős hatás vizsgálatának figyelembe kell vennie a projekt halmazott, közvetlen és másodlagos hatásait is. A Bizottság felkérte az Egyesült Királyság hatóságait, hogy, küldjék el számára a vizsgálati vélemény másolatát.

A külszíni bányászat bővítésére irányuló kérelem benyújtása esetén a Bizottság kérni fogja a komplexum egésze által kiváltott hatásokra vonatkozó további információk szolgáltatását is.

### **6. A Bizottságtól kapott válasz (REV III): 2013. április 30.**

A nemzeti kormányzat 2012 márciusában további információkat szolgáltatott a Ffos-y-fran területhasznosítási rendszer módosítására irányuló javaslat vizsgálatának folyamatáról, amely szerint az eredetileg kizárólag a Cwmbargoed tároló állomáson (CDP) keresztül tervezett vasúti összeköttetéshez képest a Ffos-y-Fran-ból történő szénszállítás közúton is megvalósulhat.

A benyújtott információk alapján az illetékes hatóságok (walesi miniszterek) megvizsgálták a javaslatot a meglévő Ffos-y-fran területhasznosítási rendszer építési engedélyével összefüggésben, valamint azt elfogadva, hogy a CDP-n más helyszínről származó szén és homokkővet is kezelnek.

A vizsgálat a szén CDP-ből és CDP-be történő közúti szállítására összpontosított, amellyel érvelve, hogy a szén részben teherautóval megvalósuló szállítására nincs jelentős hatással a környezetre, még ha a módosításoknak az általános hasznosítási rendszerrel halmazódó hatásait is figyelembe vesszük. Figyelembe véve a vonatkozó 85/337/EGK irányelv1 (KHV-irányelv, azaz környezeti hatásvizsgálati irányelv) III: mellékletében meghatározott kritériumokat – köztük a

---

1 A Tanács 85/337/EGK irányelve az egyes köz- és magánprojektek környezetre gyakorolt hatásainak vizsgálatáról (HL L 175., 1985.7.5., 40. o.); ezt az irányelvet azóta az egyes köz- és magánprojektek környezetre gyakorolt hatásainak vizsgálatáról szóló, 2011. december 13-i 2011/92/EU európai parlamenti és tanácsi irányelv egységes szerkezetbe foglalta (HL L 26., 2012.1.28., 1. o.)



javaslat valószínűleg jelentős közvetlen, közvetett és halmozott hatását –, a nemzeti hatóságok arra a következtetésre jutottak, hogy nem valószínűsíthető jelentős környezetre gyakorolt hatás, és ezért nincs is szükség környezeti hatásvizsgálatra.

Emellett a nemzeti közigazgatás arról is tájékoztatta a Bizottságot, hogy a válaszadás idejéig nem adtak be építési engedélyre irányuló kérelmet a kérdéses ffos-yfran-i telephellyel kapcsolatosan. Ugyanakkor a Ffos-y-Fran-tól keletre fekvő, Nant Llesg elnevezésű telephelyre vonatkozóan a fejlesztő a kérelem benyújtását megelőző, nem kötelező konzultációkat folytat, ezért további külszíni szénbányászatra irányuló építési engedélyezési kérelmek várhatóak, s ezek a fejlesztések is tartalmazhatnak javaslatokat a CDP módosítására. A helyi tervezési hatóságnak kellő időben meg kell majd vizsgálnia, hogy a tervezett műveletek helyszíne, nagyságrendje és jellege fényében szükség van-e KHV-ra.

#### Következtetés

A Bizottság rendelkezésére álló információk alapján nem állapítható meg a KHV-eljárásra vonatkozó közösségi jog megsértése.